



# Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

## 3 Wattenmeer

Limmud-Festival an neuem Standort

## 5 Umweltfreundlich

Ökologisches Denken in jüdischen Gemeinden

## 8 Schallplatte

Ausstellungen zur Rolle von Juden im Musik-Business

## Teil der Zukunft

Jüdisches Leben in Deutschland bedarf keiner Plädoyers. Das hat der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, bei der Frühjahrsvollversammlung des Zentralkomitees der deutschen Katholiken in Würzburg erklärt. Plädoyers, so Dr. Schuster, würden unterstellen, dass man jemanden überzeugen müsse. Das aber sei nicht der Fall: „Einen Zweifel an jüdischem Leben in Deutschland gibt es nicht und wird es auch in Zukunft nicht geben“, betonte er. Er sei davon überzeugt, dass jüdisches Leben „in diesem Land nicht nur eine Zukunft hat, sondern Teil der Zukunft ist“. Dr. Schuster sagte ferner, es sei nicht nachzuvollziehen, dass der Antisemitismus Auschwitz überlebt habe. Ihm gehe es, so der Zentralratspräsident, nicht um Schuld, sondern um die moralischen Lehren aus dem Geschehenen. Deshalb sei die Jugendarbeit von ganz enormer Bedeutung. „Es gibt mehr als sechs Millionen gute Gründe, jede Form von Antisemitismus auf das Härteste zu bekämpfen, ganz egal von welcher Seite er kommen mag“, führte Dr. Schuster aus. Er unterstrich, dass auch islamistisch motivierter Antisemitismus in Deutschland nicht geduldet werden dürfe. Es sei inakzeptabel, dass jüdische Mitbürgerinnen und Mitbürger aus Angst ihre Heimat verließen, wie es in Frankreich geschehe.

## Часть будущего

Выступая на весеннем пленарном заседании Центрального комитета немецких католиков в Вюрцбурге президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер заявил, что еврейская жизнь в Германии не нуждается в защитных речах, поскольку защитные речи подразумевают, что кого-то нужно в чём-то убеждать, а в данном случае это не так. «Сомнений в возможности еврейской жизни в Германии нет и не будет в будущем», – подчеркнул он. Президент ЦСЖГ выразил уверенность в том, что еврейская жизнь «в этой стране не только имеет будущее, но и является частью будущего». Д-р Шустер назвал непостижимым то, что антисемитизм смог пережить Аушвиц. Он подчеркнул, что речь идёт не о вине, а об извлечении моральных уроков из случившегося. Именно по этому работа с молодёжью имеет такое огромное значение. «У нас есть более шести миллионов веских причин решительно бороться с любыми формами антисемитизма, откуда бы он ни исходил», – заявил д-р Шустер. Он подчеркнул, что нельзя мириться с исламистским антисемитизмом в Германии. Он назвал неприемлемым то, что евреи из страха вынуждены покидать свою родину, как это происходит во Франции.

## Großer Dank

Der Zentralrat der Juden in Deutschland ehrte jüdische Veteranen des Zweiten Weltkrieges

Am 8. Mai 2015, 70 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa, fand im Berliner Centrum Judaicum eine Veranstaltung von herausragender Bedeutung statt: Mit einem Empfang und einem Festakt ehrte der Zentralrat der Juden in Deutschland jüdische Veteranen des Zweiten Weltkrieges: ehemalige Soldaten der Roten Armee, die heute in der Bundesrepublik leben.

Dass der Zentralrat und die jüdische Gemeinschaft als Ganzes jüdische Weltkriegsveteranen ehren, ist mehr als eine Formalie: Wie der Festakt deutlich zeigte, geht mit der Anerkennung des Beitrags, den jüdische Soldaten alliierter Armeen zum Sieg über Nazideutschland geleistet haben, auch ein tiefempfundener Dank einher. Das ist mehr als verständlich: Dass nach dem Zweiten Weltkrieg jüdisches Leben in Deutschland wieder aufgebaut werden konnte, ist auch ein Verdienst der Befreier, die unseren Kontinent vom Joch des Nazismus befreit haben.

Das brachte Zentralrats-Vizepräsident Markt Dainow, der eine Ansprache an die Veteranen richtete, denn auch klar zum Ausdruck. Sie hätten mit Mut und Selbstaufopferung einen enormen Beitrag zum Sieg geleistet. „Ohne zu wissen, ob Sie jemals Ihre eigenen Familien würden wiedersehen können“, so Dainow zu den Veteranen, „haben Sie anderen jüdischen Familien geholfen, sich wieder zu vereinen und in vielen Fällen auch am Leben zu bleiben. Sie haben ihnen eine Zukunft geschenkt. Sie haben das Weiterleben unseres jüdischen Volkes in Europa ermöglicht. Es gibt keine Worte, mit denen sich die Größe Ihres Heldentums angemessen beschreiben lässt.“

Barbara Traub, Präsidiumsmitglied des Zentralrats, erklärte beim Festakt, Erinnerung sei eines der wichtigsten



Danksagung: Zentralratsvizepräsident Mark Dainow und Präsidiumsmitglied Barbara Traub überreichen dem Bundesverbandsvorsitzenden Petro Feldman die Ehrenurkunde | Foto: M. Limberg

Gebote des Judentums. Der Zentralrat wolle den heldenhaften Einsatz der Veteranen würdigen.

Das Gedenken an die Veteranen werde stets eine große Bedeutung haben, erklärte auch der Geschäftsführer des Zentralrats, Daniel Botmann. Rabbiner Jonah Sievers von der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, sprach von einem Freudentag und Tag des Stolzes und fügte an die Veteranen gewandt hinzu: „Wenn Unrecht geschieht, dürfen wir nicht wegschauen. Sie haben damals nicht weggeschaut.“ Sievers betete auch das Totengedenkgebet El Male Rachamim.

Mark Dainow, Barbara Traub, Zentralrats-Präsidiumsmitglied Milena Rosenzweig-Winter und der Vorsitzende

der jüdischen Gemeinde zu Berlin, Dr. Gideon Joffe, überreichten den rund 60 anwesenden Veteranen Ehrennadeln des Zentralrats. Die besonders für diesen Tag entworfenen Ehrennadeln bestehen aus einem Stern, aus dem eine Flamme emporschießt.

Der Vorsitzende des Bundesverbandes der Veteranen, Ghetto- und KZ-Gefangenen sowie der Überlebenden der Leningrader Blockade, Petro Feldman, nannte das Kriegsende einen heiligen Tag, der immer der Tag des Sieges bleiben werde. „Die Soldaten weinten vor Freude, sie tanzten und tranken auf den Sieg“, erinnerte er sich. Feldman erklärte, den Frieden zu hüten sei das Vermächtnis der Veteranen, und führte aus: „Wir appel-

lieren an alle Staatsoberhäupter, an alle internationalen Organisationen, an Politiker und Diplomaten: Löst alle Probleme ohne Blutvergießen und ohne Waffengewalt.“

Einem zentralen Anliegen des Bundesverbandes, die Erinnerung an den Kampf jüdischer Soldaten im Zweiten Weltkrieg auch an die kommenden Generationen weiterzureichen, wurde während des Festakts durch die Teilnahme einer Gruppe von Schülern des Berliner Jüdischen Gymnasiums Moses Mendelssohn Rechnung getragen. Zusammen mit dem Musiker Boris Rosenthal trugen sie den russischen Liedklassiker „Katjuscha“, „Tum Balalajka“ und das hebräische „Hewenu Schalom Alechem“ vor.

## Глубокая благодарность

Центральный совет евреев в Германии почтил еврейских ветеранов Второй мировой войны

8 мая 2015 года, через 70 лет после окончания Второй мировой войны в Европе, в берлинском «Центрум Юдаикум» прошло мероприятие огромного значения: Центральный совет евреев в Германии организовал приём и торжественную церемонию в честь еврейских ветеранов Второй мировой войны, воевавших в рядах Красной Армии, которые сегодня живут в ФРГ.

То, что ЦСЖГ и всё еврейское сообщество чтят евреев-ветеранов Второй мировой войны, – не пустая формальность: как отчётливо продемонстрировала торжественная церемония, признание вклада, который еврейские солдаты союзнических армий внесли в победу над нацистской Германией, сопровождается чувством глубокой благодарности. Это вполне естественно, ведь возрождение еврейской жизни в Германии после Второй мировой войны является в том числе и заслугой воинов-освободителей, которые избавили наш континент от нацистского ига.

Эту мысль чётко выразил в своей речи вице-президент ЦСЖГ Марк Дай-

нов, который, обращаясь к ветеранам, сказал, что они проявили мужество и самоотверженность и внесли огромный вклад в победу. «Не зная, сможете ли вы когда-нибудь снова увидеть своих родных и близких, вы помогли другим еврейским семьям воссоединиться, а во многих случаях и просто выжить, вы подарили им будущее и способствовали выживанию нашего еврейского народа в Европе. Трудно выразить словами величие вашего подвига», – подчеркнул он.

Выступая на торжественной церемонии, член президиума ЦСЖГ Барба-

**Ветераны проявили мужество и самоотверженность и внесли огромный вклад в победу.**

ра Трауб заявила, что сохранение памяти является одной из важнейших заповедей иудаизма. Она отметила, что ЦСЖГ отдаёт дань уважения героизму, проявленному ветеранами.

Управляющий делами ЦСЖГ Даниэль Ботман также сказал, что сохранение памяти о ветеранах всегда будет иметь большое значение. Раввин Йона Зиверс из Еврейской общины Берлина назвал этот день днём радости и гордости. «Мы не имеем права отворачиваться перед лицом несправедливости. Вы тогда не отвернулись», – добавил он. Раввин Зиверс также произнёс поминальную молитву Эль мале рахамим.

Марк Дайнов, Барбара Трауб, член Президиума ЦСЖГ Милена Розенцвайг-Винтер и председатель Еврейской общины Берлина д-р Гидеон Йоффе вручили присутствующим ветеранам, которых было около 60 человек, почётный знак ЦСЖГ, изготовленный специально для этой церемонии. Его главным элементом является изображение звезды, в центре которой горит вечный огонь.

Председатель Общегерманского со-

вета ветеранов Второй мировой войны, узников гетто и концлагерей, а также жителей блокадного Ленинграда Пётр Фельдман назвал день окончания войны священным днём, который навсегда останется Днём Победы. «Солдаты плакали от радости, танцевали и пили за победу», – вспоминал он. Фельдман заявил, что сохранение мира – это наказ ветеранов будущим поколениям. Он сказал: «Мы обращаемся к главам всех стран и международных организаций, политикам и дипломатам: решайте все проблемы без кровопролития и без стрельбы».

Одна из главных задач Общегерманского совета ветеранов – передача памяти о борьбе еврейских солдат в годы Второй мировой войны следующим поколениям. В соответствии с этим в торжественной церемонии приняли участие школьники Еврейской гимназии имени Моисея Мендельсона в Берлине. Вместе с музыкантом Борисом Розенталем они исполнили песни «Катюша», «Тум балалайка» и песню на иврите «Хевену шалом алейхем».

## Visite zum Jubiläum

Israels Staatspräsident Reuven Rivlin stattete Deutschland einen Besuch ab



Freunde: Israel Staatspräsident Reuven Rivlin und Bundeskanzlerin Angela Merkel | Foto: dpa

Als Anlass des 50. Jahrestages der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen Deutschland und Israel besuchte Israels Staatspräsident Reuven Rivlin vom 10. bis 13. Mai die Bundesrepublik. Der Gast aus Jerusalem wurde von Bundespräsident Joachim Gauck empfangen, der am 11. Mai im Berliner Schloss Bellevue ein Staatsbankett zu Ehren Rivlins gab. Zuvor waren die beiden Staatsoberhäupter zu einem Gespräch zusammengekommen und hatten gemeinsam den deutsch-israelischen Jugendkongress besucht.

Bei dem Staatsbankett bezeichnete Bundespräsident Gauck den Besuch des israelischen Staatspräsidenten als Ausdruck der engen Partnerschaft und Freundschaft zwischen den beiden Ländern, einer Freundschaft die Jahr um Jahr gewachsen sei. Heute blickten Deutschland und Israel auf eine einzigartige Vielfalt der Beziehungen sowie auf ein lebendiges Miteinander in Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur. Seinerseits erklärte Rivlin während des Besuchs unter anderem: „Was unsere beiden Staaten im Laufe der vergangenen 50 Jahre erreicht haben und was wir durch Zusammenarbeit weiterhin erreichen, ist wahrhaftig unglaublich.“ An der Berliner Gedenkstätte „Gleis 17“ legte

der israelische Präsident einen Blumenkranz am Mahnmal für Juden nieder, die aus Berlin nach Auschwitz deportiert und ermordet worden waren.

Rivlin kam auch zu einem Gespräch mit Bundeskanzlerin Angela Merkel zusammen, die er als eine wahr-

„Was unsere beiden Staaten erreicht haben, ist wahrhaftig unglaublich.“

Reuven Rivlin

re Freundin Israels bezeichnete. Der israelische Gast traf unter anderem auch mit Bundesaußenminister Frank-Walter Steinmeier und dem Regierenden Bürgermeister von Berlin, Michael Müller, zusammen. In Kiel besuchte Rivlin die Kieler Werft, in der das fünfte deutsche U-Boot für Israel gebaut wurde. Der Präsident ging an Bord und sprach mit der israelischen Besatzung, die das U-Boot in Kiel gegenwärtig in Empfang nimmt. zu

становится всё крепче. Он сказал, что сегодня Германию и Израиль связывают уникальные по своему многообразию отношения и активное сотрудничество в политической, общественной, экономической, научной и культурной сферах. В свою очередь в ходе визита в Германию Rivlin помимо прочего заявил: «То, чего наши страны добились за прошедшие 50 лет, и то, чего мы продолжаем добиваться благодаря сотрудничеству, – поистине невероятно». Президент Израиля возложил венок к мемориалу «Платформа № 17», посвящённому евреям, депортированным из Берлина в Аушвиц и убитым там.

Кроме того, состоялась встреча Rivlina с канцлером ФРГ Ангелой Меркель, которую он назвал настоящим другом Израиля. Израильский президент провёл также ряд других встреч, в том числе с министром иностранных дел ФРГ Франком-Вальтером Штайнмайером и Правящим бургомистром Берлина Михаэлем Мюллером. В Киле Rivlin посетил верфь, где была построена пятая немецкая подводная лодка для Израиля. Президент Израиля поднялся на борт подлодки и побеседовал с израильским экипажем, который осуществляет приёмку судна в Киле. zu

## Визит по случаю юбилея

Президент Израиля Реувен Ривлин посетил с визитом Германию

С 10 по 13 мая состоялся визит президента Израиля Реувена Ривлина в ФРГ, приуроченный к 50-й годовщине установления дипломатических отношений между Германией и Израилем. Реувена Ривлина принял президент ФРГ Йоахим Гаук, который 11 мая устроил в честь гостя из Иерусалима торжественный банкет во дворце Бельвио в Берлине. Перед этим главы обоих государств провели беседу и вместе посетили германо-израильский молодёжный конгресс.

Выступая на торжественном банкете, президент ФРГ Гаук заявил, что визит президента Израиля является выражением тесного сотрудничества и дружбы между двумя странами, дружбы, которая с каждым годом

Визит президента Израиля является выражением тесного сотрудничества и дружбы между двумя странами.

## AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

### BAYERN

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, wurde im Amt des Präsidenten des Landesverbands der Israelitischen Kultusgemeinden in Bayern, das er bereits seit 13 Jahren ausübt, für eine weitere Amtszeit von vier Jahren bestätigt. Dem Landesverband gehören zwölf jüdische Kultusgemeinden mit insgesamt knapp 9000 Mitgliedern an, darunter auch Dr. Schusters Heimatgemeinde in Würzburg, nicht aber die separat aufgestellte Israelitische Kultusgemeinde München und Oberbayern.

### BERLIN

Das Jüdische Museum Berlin will 2019 ein Kindermuseum eröffnen. Das neue Museum soll sich biblischer Thematik widmen. Die Grundfinanzierung, so das Museum, sei von seinem Stiftungsrat, dem Vertreter von Bund und Land angehören, gesichert, es würden aber noch private Sponsoren gesucht. Das Kindermuseum soll in der gegenüber dem Hauptmuseum gelegenen, vom Architekten Daniel Libeskind umgebauten früheren Blumengroßmarkthalle unterkommen. In einer Hälfte des Gebäudes ist die Museums-Akademie mit Bibliothek, Archiv und Veranstaltungsräumen untergebracht. Die andere Hälfte steht bisher leer. Das Jüdische Museum empfängt jedes Jahr rund 700.000 Besucher und gehört zu den erfolgreichsten Museen in Berlin.

### HAMBURG

In Hamburg weihte der Erste Bürgermeister der Stadt, Olaf Scholz, ein Denkmal zur Erinnerung an die sogenannten Kindertransporte ein. Mit den nach der Reichskristallnacht vom 9. November 1938 organisierten Transporten konnten mehr als 10.000 jüdische Kinder 1938 und 1939 Nazi-Deutschland verlassen. Das Hambur-

ger Denkmal wurde vom israelischen Bildhauer Frank Meisler entworfen und heißt „Der letzte Abschied“. Meisler selbst konnte im August 1939 seine Geburtsstadt Danzig verlassen und kam mit einem Kindertransport nach London. Seine Eltern wurden in Auschwitz ermordet. Kindertransport-Denkmal gibt es bereits in Berlin, in Danzig, in Hoek van Holland und in London.

### FRANKEN

Das genaue Geburtsdatum des berühmten Rabbiners Meir ben Baruch von Rothenburg, nach seinem hebräischen Namenskürzel auch Maharam genannt, steht zwar nicht einwandfrei fest, doch wird es zumeist um das Jahr 1215 datiert und würde sich demnach 2015 zum 800. Mal jahren. Dies nehmen 14 Städte in Franken – der Talmudgelehrte hatte vier Jahrzehnte im mittelfränkischen Rothenburg ob der Tauber gelebt – zum Anlass, das jüdische Leben in ihrer Region zu beleuchten und in den Vordergrund ihres touristischen Angebots zu stellen. Unter anderem zeigen Museen in Bamberg und Würzburg neue Ausstellungen zur Geschichte der jüdischen Gemeinschaft. In Fürth bietet das Jüdische Museum Franken, zu dem ein Ritualbad im Keller und eine historische Laubhütte im Dachgeschoss gehören, ebenfalls historische Einblicke. Bayreuth wiederum saniert seine Barock-Synagoge und baut ein jüdisches Kulturzentrum. Franken war lange ein wichtiges Zentrum jüdischer Kultur und brachte im Lauf von fast 1000 Jahren eine Reihe großer Gelehrter hervor.

### EHRENBÜRGER

Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Michael Müller, hat den ehemaligen Direktor des Jüdischen Museums in Berlin, W. Michael Blu-

menthal, zum Ehrenbürger der Bundeshauptstadt ernannt. Blumenthals Lebensleistung, so Müller, habe zu der heute festen Verankerung des jüdischen Lebens in Berlin beigetragen. Der in Berlin aufgewachsene Blumenthal konnte mit seiner Familie im Jahr 1939 aus Nazi-Deutschland flüchten. In den Jahren 1977 bis 1979 war er US-Finanzminister. Von 1997 bis 2014 leitete er das Jüdische Museum in Berlin.

### MEDAILLE

Der Deutsche Koordinierungsrat der Gesellschaften für Christlich-jüdische Zusammenarbeit hat dem Erziehungswissenschaftler und Judaisten Professor Micha Brumlik die Buber-Rosenzweig-Medaille verliehen. Die Auszeichnungsszeremonie findet zu Beginn der Woche der Brüderlichkeit am 6. März 2016 statt. Brumlik, so der Koordinierungsrat, habe dem gegenseitigen Verständnis von Juden und Christen wesentliche Impulse gegeben.

### DRESDEN

Zu der Spende von Frau Thea Katz zugunsten bedürftiger Gemeindemitglieder in Dresden (s. letzte Ausgabe der „Zukunft“) gab die Jüdische Gemeinde zu Dresden folgende Erklärung ab: „Frau Thea Katz hat 25.000 Euro als Stiftungskapital in die damit neuerrichtete Kantor Josef und Helene Herzberg Stiftung eingebracht. Das Stiftungskapital darf nicht angetastet werden und wurde konservativ angelegt. Ausgezahlt werden an Bedürftige können nur die Zinserträge des Stiftungskapitals und weitere Spenden, die gerne entgegengenommen werden.“ Weitere Informationen zur Kantor Josef und Helene Herzberg Stiftung finden sich auf der Homepage der Jüdischen Gemeinde zu Dresden unter Infos ([www.jg-dresden.org](http://www.jg-dresden.org)).

## НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

### БАВАРИЯ

Президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер был переизбран ещё на четыре года на пост президента Земельного союза еврейских общин Баварии, который он занимает уже 13 лет. В Земельный союз входит 12 еврейских общин общей численностью почти 9000 человек, в том числе и родная община д-ра Шустера в Вюрцбурге. Еврейская община Мюнхена и Верхней Баварии не является членом Земельного союза.

### BERLIN

Берлинский еврейский музей планирует открыть в 2019 году детский музей, который будет посвящён библейской тематике. Как сообщает Еврейский музей, базовое финансирование уже обеспечено. Его будет осуществлять учредительный совет, в который входят представители федерального и земельного правительства. Кроме того, музей ищет частных спонсоров. Детский музей разместится в расположенном напротив Еврейского музея бывшем здании цветочного рынка, перестроенном архитектором Даниэлем Либескиндом. Половину этого здания занимает академия Еврейского музея с библиотекой, архивом и залами для мероприятий, а другая половина пока пустует. Еврейский музей является одним из самых успешных музеев Берлина. Ежегодно его посещают около 700000 человек.

### ГАМБУРГ

Первый бургомистр Гамбурга Олаф Шольц торжественно открыл в этом городе памятник, посвящённый так называемым детским эшелонам. Благодаря этим эшелонам, организованным после «Хрустальной ночи» 9 ноября 1938 года, нацистскую Германию в период с 1938 по 1939

год смогли покинуть более 10000 еврейских детей. Памятник был создан израильским скульптором Франком Майслером и называется «Последнее прощание». В августе 1939 года Майслеру удалось покинуть свой родной город Данциг и с одним из детских эшелонов попасть в Лондон. Его родители погибли в Аушвице. Памятники, посвящённые детским эшелонам, уже установлены в Берлине, Гданьске (Данциг), Хук-ван-Холланде и Лондоне.

### FRANKONIA

Хотя точную дату рождения знаменитого раввина Меира бен Баруха из Ротенбурга, известного также по еврейскому сокращению Махарам, никто не знает, однако считается, что он родился около 1215 года. Поэтому в 2015 году отмечается 800-летие со дня его рождения. Поскольку 40 лет своей жизни он провёл в Ротенбурге-на-Таубере, расположенном в Средней Франконии, то 14 франконских городов решили воспользоваться этим юбилеем, чтобы осветить еврейскую жизнь в этом регионе и привлечь к данной теме интерес туристов. Так, музеи в Бамберге и Вюрцбурге организовали новые выставки, посвящённые истории еврейского сообщества. В Фюрте Еврейский музей Франконии, в подвале которого можно увидеть бассейн для ритуальных омовений, а на верхнем этаже – историческую сукку, также предлагает экскурс в еврейскую историю. В Байрейте производится капитальный ремонт барочной синагоги и строится еврейский культурный центр. Франкония долгое время была важным центром еврейской культуры и на протяжении почти 1000 лет – родиной целого ряда знаменитых учёных-талмудистов.

### ПОЧЁТНЫЙ ГРАЖДАНИН

Правящий бургомистр Берлина Михаэль Мюллер присвоил бывшему директору Берлинского

еврейского музея Вернеру Михаэлю Блюменталу звание почётного гражданина столицы Германии. Как заявил Мюллер, деятельность Блюментала способствовала тому, что еврейская жизнь заняла в этом городе прочное место. В 1939 году Блюментало, детство которого прошло в Берлине, удалось вместе с семьёй покинуть нацистскую Германию. В период с 1977 по 1979 год он занимал пост министра финансов США. С 1997 по 2014 год он являлся директором Берлинского еврейского музея.

### МЕДАЛЬ

Немецкий координационный совет обществ христианско-еврейского сотрудничества награждает специалиста по педагогике и иудаике профессора Миху Брумлика медалью имени Бубера-Розенцвайга. Церемония вручения медали состоится в начале Недели братства 6 марта 2016 года. Как заявил Координационный совет, Брумлик внёс важный вклад в укрепление взаимопонимания между евреями и христианами.

### ДРЕЗДЕН

В отношении пожертвования г-жи Теи Кац в пользу нуждающихся членов дрезденской общины (см. последний выпуск «Zukunft») Еврейская община Дрездена дала следующее разъяснение: «Г-жа Тея Кац внесла 25000 евро в новый Фонд им. кантора Йозефа и Хелены Херцберг в качестве учредительного капитала. Этот капитал является неприкосновенным и был консервативно вложен. Нуждающимся могут выплачиваться только доходы от процентов с капитала фонда, а также пожертвования, которые будут охотно приняты». Более подробную информацию о Фонде им. кантора Йозефа и Хелены Херцберг можно найти на сайте Еврейской общины Дрездена в разделе «Информация» ([www.jg-dresden.org](http://www.jg-dresden.org)).

## Lernen am Wattenmeer

Das 8. Limmud-Festival fand diesmal im ostfriesischen Neuharlingersiel statt

Von Sandra Anusiewicz-Baer

Wer sagt denn, dass man aus der Not keine Tugend machen kann? Den Veranstaltern des diesjährigen Limmud-Festivals ist es jedenfalls gelungen. Da der bisherige Austragungsort am brandenburgischen Werbellinsee 2015 nicht mehr zur Verfügung stand, wurde Limmud Nummer acht im ostfriesischen Neuharlingersiel begangen. So kam es, dass die Teilnehmer diesmal den Blick auf offenes Meer genießen konnten, auf saftig-grüne Wiesen, sattgelbe Rapsfelder, durchsprenkelt von wollweißen Schafen, die auf dem Deich weideten und ein Blök-Konzert gaben.

Wohl wahr: Für die allermeisten gestaltete sich die Anreise länger als sonst, weshalb es auch etwas weniger Tagesgäste gab. Nicht zuletzt blieb so mancher Berliner zu Hause. Dafür waren aber mehr Limmudniks aus Schleswig-Holstein und Niedersachsen vertreten. Insgesamt kamen knapp 400 Lernbegierige an der Nordsee zusammen und damit nur unwesentlich weniger als in den Jahren zuvor.

Nach der Ankunft ließ die schöne Ferienanlage den weiten Anfahrtsweg vergessen. Die Kinder konnten auf dem Gelände verschiedene Spielplätze und das Kinnerhus (Kinderhaus) Kunterbunt in Beschlag nehmen, die Erwachsenen im Teehus Kluntje oder in den davor platzierten Strandkörben entspannen. Den Teilnehmern standen entweder Zimmer im Haupthaus der Anlage zur Verfügung oder sie konnten in Bungalows logieren. Letzteres, wenn sich zwei Familien eines der Häuschen teilten. Das passt gut, wenn man sich kennt und die Kinder sich mögen. Andernfalls bietet sich freilich Gelegenheit, neue Bekanntschaften zu

schließen und auf diesem Weg voneinander zu lernen.

Denn ums Lernen ging es an der Nordsee ebenso wie in den Vorjahren in Bandenburg. Und wie das Limmud-Motto – dem Mischna-Traktat „Sprüche der Väter“ (Pirkei Awot) entnommen – besagt, ist derjenige weise, der von jedem lernt. So sorgten auch diesmal nicht nur die Punkte des reichhaltigen Seminarprogramms für den geistigen Austausch, sondern auch die Momente, in denen man mit alten Freunden oder neuen Bekannten ins Gespräch kam. Eine Teilnehmerin meinte – wohl stellvertretend für viele –, diese Begegnungen seien für sie genauso lehrreich wie die Vorträge und Workshops selbst.

Auch dieses Jahr hat der Zentralrat der Juden in Deutschland das Festival finanziell unterstützt. Überhaupt zeigt

### Das Datum für

das nächste Lernfestival steht bereits.

sich, dass die institutionellen Strukturen, die die jüdische Gemeinschaft in Deutschland in den letzten Jahrzehnten geschaffen hat, Früchte tragen. Mit starker Präsenz waren Studenten und Absolventen des Abraham Geiger



Unter einem Hut: Nadine Bose, Koordinatorin des Kinderprogramms mit jungen Limmud-Teilnehmern | Foto: J. Kessler

Kollegs sowie Stipendiaten des Ernst Ludwig Ehrlich Studienwerks (ELES) vertreten. Beide Gruppen gestalteten eine große Anzahl an Workshops zu unterschiedlichen historischen, pädagogischen und theologischen Themen.

Weitere Förderung kam von der Genesis Philanthropy Group, die mit ihren Projekten das Ziel verfolgt, die jüdische Identität russischsprachiger Juden weltweit zu stärken. So wurde im diesjährigen Programm ein Schwerpunkt auf die Interessen, Bedürfnisse und Lebensstile russischsprachiger Juden in Deutschland und auf das Wahlverhalten von Immigranten aus der Ex-UdSSR in Israel gelegt.

Das Programm war ebenso breit aufgestellt, wie es in die Tiefe ging. Einige Referenten waren gleich mit mehreren Themen vertreten, so zum Beispiel Daniel Goldfarb, ehemaliger Direktor der Conservative Yeshiva in Jerusalem, der fünf verschiedene Seminare anbot, darunter eines über die Geschichte und den Aufbau der Amida, des Hauptgebets im jüdischen Gottesdienst, und eines über die heutige Relevanz der ethischen Maximen aus Pirkei Awot.

In einem weiteren Workshop näherte sich Goldfarb der schwierigen Frage, ob man dafür beten dürfe, dass ein geliebter Mensch von seinen Schmerzen durch den Tod erlöst werde.

Auch andere Referenten widmeten sich dem Textstudium. Ela Naegele analysierte gemeinsam mit den Teilnehmern den biblischen Text zur Sprachverwirrung beim Turmbau zu Babel und verglich die erarbeiteten Deutungen mit den Interpretationen diverser Schriftsteller wie Voltaire, Virginia Woolf, Walter Benjamin oder Jacques Derrida – ein durchaus anspruchsvolles Unterfangen, das auf große Begeisterung der Zuhörer stieß.

Neben diesen textreichen Seminaren widmeten sich verschiedene Referenten dem Thema „soziales Engagement“. Ergreifend war die Schilderung von Martin Schubert über seine Arbeit in der jüdisch-israelischen Nichtregierungsorganisation Tevel Betzedek in Nepal. Die jüngsten schrecklichen Ereignisse verliehen der Frage, was humanitäre Hilfe und finanzielle Unterstützung unter jüdischen Gesichtspunkten bedeuten, besondere Aktualität.

Reichhaltig war auch das Angebot für die Jüngsten. Von „Ask the Rabbi“ bis Wattwanderung, vom Flaggen-Basteln bis Krimi-live-Hörspiel, konnte jeder etwas für sich finden.

Die Hawdala-Feier im Teehaus verkörperte das multi-denominale Prinzip von Limmud. Umgeben von Kindern, die brennende Kerzen emporhielten, standen die liberale Rabbinerin von Oldenburg, Alina Treiger, Rabbinerin Gesa Ederberg als Vertreterin des Masorti-Judentums aus Berlin und der orthodoxe Rabbiner Netanel Teitelbaum, Landesrabbiner von Bremen, zusammen auf der Bühne. Doch bevor der Raum allein von den Hawdala-Kerzen erhellt wurde, spendeten die Limmudniks dem Team von Elfenbein Catering um Avi Toubiana begeistert Applaus. Erneut gelang der Küche der Beweis, dass sich koscheres Essen und höchste kulinarische Ansprüche auf das Schönste miteinander verbinden lassen.

Das Datum für das 9. Lernfestival steht bereits: Die Unterkunft für Limmud am Weltnaturerbe Wattenmeer ist vom 5. bis 8. Mai 2016 fest gebucht. <http://www.limmud.de>

## Učeba na Watтовом море

Восьмой фестиваль «Лиммуд» прошёл в посёлке Нойхарлингерзиль в Восточной Фрисландии **Сандра Анусевич-Бер**

Как гласит народная мудрость, нет худа без добра. Это наглядно продемонстрировали организаторы недавно прошедшего фестиваля «Лиммуд». Поскольку прежнее место проведения фестиваля, дом отдыха на озере Вербеллинзе в земле Бранденбург, в этом году арендовать не удалось, то было принято решение провести это мероприятие, кстати, восьмое по счёту, в посёлке Нойхарлингерзиль в Восточной Фрисландии. Поэтому в этот раз участники смогли насладиться видом на море, полюбоваться сочно-зелёными лугами, ярко жёлтыми рапсовыми полями и послушать «концерт» блеющих белых овец, пасущихся на дамбе.

В этом году дорога к месту проведения фестиваля оказалась для большинства участников более длинной, чем в прошлые разы. Поэтому число тех, кто приехал на него без ночёвки, уменьшилось. В частности некоторые берлинцы остались дома. Зато в фестивале приняло участие больше лиммудников из Шлезвиг-Гольштейна и Нижней Саксонии. Всего на фестиваль на Северном море приехало почти 400 человек, то есть значительно меньше, чем в прошлые годы.

Прекрасный дом отдыха компенсировал неудобство долгой дороги. На его территории в распоряжении детей было несколько игровых площадок и домик «Кунтербунт», а взрослые могли отдохнуть в чайной «Клунтье» или в стоящих перед ней плетёных пляжных креслах. Участникам была предоставлена возможность

выбрать между комнатами в основном здании или бунгало, рассчитанными на две семьи. Этот вариант особенно привлекателен для семей, в которых взрослые и дети знакомы и хорошо ладят друг с другом. С другой стороны, это отличная возможность приобрести новых знакомых и поучиться друг у друга.

Учэба была в этом году, как и в прошлые разы в Бранденбурге, основной целью фестиваля. Ведь как гласит девиз «Лиммуда», взятый из трактата Мишны «Пиркей Авот» («Изречения отцов»), мудр тот, кто учится у других. Данной цели и в этот раз способствовала не только обширная программа семинаров, но и беседы со старыми друзьями или новыми знакомыми. Как сказала одна из участниц, и с ней, наверное, согласились бы многие другие лиммудники, эти беседы были для неё такими же познавательными, как доклады и семинары.

В этом году, так же как и в прежние годы, финансовую поддержку фестивалю оказал Центральный совет евреев в Германии. В целом видно, что институциональные структуры, созданные еврейским сообществом в Германии за последние десятилетия, приносят плоды. Так, в фестивале приняли участие многочисленные студенты и выпускники Колледжа имени Авраама Гайгера, а также стипендиаты фонда имени Эрнста Людвиг Эрлиха (ELES). И те и другие организовали большое число семинаров, посвящённых различным историческим, педагогическим и теологическим темам.

Финансовую помощь в проведении фестиваля оказал также фонд «Генезис», проекты которого направлены на укрепление еврейской идентичности русскоязычных евреев во всём мире. В этом году одной из основных

**В этом году одной из основных тем программы фестиваля были интересы, потребности и различные стили жизни русскоязычных евреев в Германии или, например, поведение на выборах в Израиле иммигрантов из бывшего СССР.**

тем программы фестиваля были интересы, потребности и различные стили жизни русскоязычных евреев в Германии или, например, поведение на выборах в Израиле иммигрантов из бывшего СССР.

Программа была не только разнообразной, но и содержательной. Некоторые докладчики выступали сразу по нескольким темам. Так, бывший директор Консервативной ешивы в Иерусалиме Даниэль Гольдфарб провёл целых пять разных семинаров, в том числе об истории и структуре Амиды, главной молитвы еврейского богослужения, а также о сегодняшнем значении этических принципов, сформулированных в трактате «Пиркей Авот». Ещё один семинар Гольдфарба был посвящён трудному вопросу, можно ли молить Бога о смерти близкого тебе человека, если это единственная возможность избавиться от болей.

Некоторые другие докладчики также посвятили свои семинары изучению текстов. Например, Элла Негеле вместе с участниками фестиваля проанализировала библейский текст о смещении языков во время вавилонского столпотворения и сравнила результаты анализа с интерпретациями этого текста таких разных писателей, как Вольтер, Вирджиния Вулф, Вальтер Беньямин и Жак Деррида. Этот весьма непростой семинар был с восторгом воспринят участниками.

Помимо семинаров, посвящённых работе с текстами, важное место было отведено такой теме, как социальная активность. Большое впечатление на участников произ-

вёл рассказ Мартина Шуберта о его работе в еврейско-израильской неправительственной организации «Тевель бе-Цедек» в Непале. Недавние ужасные события придали особую актуальность вопросу о значении гуманитарной и финансовой помощи с позиций иудаизма.

Детям также был предложен широкий спектр мероприятий: от «Спроси раввина», прогулки по ваттам и изготовления флажков до детективной радио-песни.

Церемония Хавдалы, которая прошла в чайной, стала олицетворением принципа открытости всем течениям иудаизма, лежащего в основе «Лиммуда». В окружении детей, державших зажжённые свечи, на сцене стояли либеральный раввин Ольденбурга Алина Трейгер, представительница движения «Масорти» раввин Геза Эдерберг из Берлина и ортодоксальный земельный раввин Бремена Нетанель Тайтельбаум. Однако ещё перед тем как в помещении зажгли свечи для церемонии Хавдалы, лиммудники громкими аплодисментами выразили свою благодарность сотрудникам кейтеринговой фирмы «Эльфенбайн кейтеринг» во главе с Ави Тубиана. Поварам снова удалось продемонстрировать, что кошерная пища прекрасно сочетается с высоким кулинарным искусством.

Дата проведения следующего, девятого фестиваля «Лиммуд» уже известна. Дом отдыха на Ваттовом море, входящем, кстати, в список Всемирного наследия, забронирован на время с 5 по 8 мая 2016 года. <http://www.limmud.de>

## Tradition leben

Beim Grand Schabbaton des Bundes traditioneller Juden standen Kontaktpflege und jüdische Lebenshilfe im Mittelpunkt

Von Karin Vogelsberg

Вeim vierten Grand Schabbaton des Bundes traditioneller Juden (BtJ) herrschte die Atmosphäre eines Familientreffens: Lebhaftes Geklapper auf Deutsch, Englisch und Iwrit war zu hören, Kinder sprangen herum und fanden ebenso mühelos zusammen wie die Erwachsenen. Rund 300 Teilnehmer – Familien ebenso wie allein reisende junge Erwachsene – waren Mitte Mai zum Grand Schabbaton nach Radebeul bei Dresden gekommen. „Wir bringen hier Juden aus ganz Deutschland und mit unterschiedlichem Hintergrund in Kontakt. Für mich ist es das Highlight der Veranstaltung, dass das funktioniert“, sagte Michael Grünberg, Vorsitzender des BtJ und der Jüdischen Gemeinde Osnabrück.

Es ist eines der Anliegen des BtJ, durch Schabbatonim den Zusammenhalt der jüdischen Familie zu stärken. 2012 gründete sich der Verein unter anderem mit dem Ziel, junge Menschen für die jüdische Tradition zu interessieren und sie zum aktiven Engagement in den Gemeinden zu motivieren. Er betrachtet es zudem als seine Aufgabe, jüdische Gemeinden zu unterstützen, damit sie traditionsbewussten Mitgliedern bessere Angebote machen können. Aktuell sind 19 Gemeinden mit insgesamt rund 20.000 Mitgliedern dem BtJ angeschlossen.

Die Seminare des Vereins dienen aber nicht nur der Kontaktpflege, sondern sollen den jungen Erwachsenen

und Familien auch Lebenshilfe auf jüdischem Fundament bieten. Im Mittelpunkt stehen Themen wie Ehe und Partnerschaft, die Zukunft der Gemeinden und die Verbindung moderner Lebensanforderungen mit der jüdischen Tradition.

Der BtJ und die Mitveranstalter Jewish Experience, Morasha Germany und das 3-Rabbiner-Seminar hatten für den diesjährigen Schabbaton namhafte Referenten wie die amerikanisch-jüdische Psychologin und Ratgeberautorin Lisa Aiken, den Geschäftsführer der Ronald S. Lauder Foundation, Rabbiner Josh Spinner, sowie den englischen Rabbiner David Rose und seine Frau Talya gewonnen. „Das sind Redner, die man in Deutschland sonst nicht oft zu hören bekommt und die wirklich Neues zu sagen haben“, so Michal Abramova, die aus Hamburg zum Schabbaton angereist war. Lebhaft beteiligte sich die junge Frau an der Diskussion mit Paartherapeutin Lisa Aiken über die Suche nach dem richtigen Lebenspartner.

„Bei vielen ist ein deutlicher Wunsch da, jüdisch zu heiraten“, weiß Michael Grünberg. Unter Singles gelten die BtJ-Veranstaltungen als Möglichkeit, einen Partner zu finden, der ihre Werte teilt. „Es gibt Paare, die haben sich beim ersten Schabbaton kennengelernt, beim zweiten waren sie verheiratet und jetzt kommen sie mit Kind. Das ist eine tolle Entwicklung“, findet Grünberg. Die Kinder aus



So lernt man sich kennen: Kinder beim BtJ-Schabbaton | Foto: K. Vogelsberg

diesen Verbindungen wachsen ganz selbstverständlich mit den jüdischen Geboten auf und knüpfen während der Schabbatonim schon früh Kontakte zu Gleichaltrigen aus anderen traditionell ausgerichteten Familien. „Diese Chance hatten wir in unserer Jugend nicht“, bedauern Michael Grünberg und sein Vorstandskollege David Seldner.

Nicht nur die Kinder stimmen den BtJ und seine Mitglieder für die Zukunft optimistisch. „Der jüdischen Gemeinschaft ist es in Deutschland nie besser gegangen. Wir sollten das Prinzip der Einheitsgemeinde weiter verfolgen. Das hat bisher, 70 Jahre nach der Schoa, gut funktioniert“, meint Grünberg. Viele Seminarteilnehmer sehen das traditionelle Judentum im Aufschwung. „Die Situation

heute ist nicht zu vergleichen mit der Lage vor 10 oder 20 Jahren“, meint Michal Abramova, „es ist erheblich leichter als früher, ein religiöses Leben zu führen.“

Trotzdem sind im Alltag mitunter Kreativität und Kompromissbereitschaft gefragt. Nicht überall kann man koscher einkaufen oder die Kinder auf eine jüdische Schule schicken. Und nicht immer lässt sich der

Dienstplan mit den jüdischen Feiertagen vereinbaren. „In dieser Hinsicht habe ich es gut, ich bin mein eigener Chef“, so Joel Mertens aus Köln. Wie viele andere Teilnehmer genoss der Familienvater besonders die entspannte Atmosphäre des Seminars. Koschere Verpflegung, ein Eruv (Schabbatzaun), eine Synagoge direkt im Hotel, Kinderbetreuung: Für Joel Mertens ist das denn auch „wie Urlaub“.

## Жить согласно традициям

«Гранд-Шаббатон» Союза традиционных евреев был посвящён поддержанию контактов и проблемам повседневной еврейской жизни **Карин Фогельсберг**

На четвёртом «Гранд-Шаббатоне» Союза традиционных евреев (СТЕ) царил семейная атмосфера. Слышались оживлённые разговоры на немецком, английском и иврите, повсюду резвились дети, которые так же легко знакомились друг с другом, как и взрослые. Около 300 участников – семьи и приехавшие поодиночке молодые люди – собрались в середине мая в Радбойле под Дрезденом для участия в «Гранд-Шаббатоне». «Мы даём возможность евреям разного происхождения, приехавшим со всей Германии, завязать контакты друг с другом. С моей точки зрения, главное в этом мероприятии то, что это действительно происходит», – сказал председатель СТЕ и Еврейской общины Оснабрюка Михаэль Грюнберг.

Одну из главных задач шаббатонив СТЕ видит в укреплении сплочённости еврейской семьи. Эта организация была создана в 2012 году. Помимо прочего, она стремится пробуждать интерес молодёжи к еврейской традиции и привлекать её к активному участию в общинной жизни. Кроме того, СТЕ ставит себе целью поддерживать еврейские общины и заботиться о том, чтобы они могли лучше соответствовать потребностям тех своих членов, которые хотят жить по еврейским традициям. В настоящее время в СТЕ входит 19 общин, насчитывающих в общей сложности около 20000 человек.

Однако семинары СТЕ предназначены не только для поддержания контактов, но и для того, чтобы оказывать молодёжи и семьям поддержку в вопросах повседневной еврейской жизни. Главное внимание уделяется таким темам, как брак и партнёрство, будущее общин и сочетание требований современной жизни и еврейской традиции.

В организации шаббатона помимо СТЕ участвовали «Jewish Experience»,

«Morasha Germany» и «Семинар трёх раввинов». В этом году организаторам удалось пригласить на шаббатон таких именитых докладчиков, как американский психолог еврейского происхождения и автор ряда руко-

### По мнению

многих участников шаббатона, в настоящее время традиционный иудаизм переживает подъём.

водств Лиза Эйкен, управляющий делами фонда Рональда С. Лаудера раввин Джош Спиннер, а также раввин из Англии Дэвид Роуз с женой Тальей. «Это докладчики, которых нечасто услышишь в Германии и которые действительно могут рассказать что-то новое», – сказала Михаль Абрамова, приехавшая на шаббатон из Гамбурга. Она приняла активное участие в дискуссии с семейным терапевтом Лизой Эйкин, в которой речь шла о поиске подходящего спутника жизни.

«Многие считают важным, чтобы их спутник жизни был евреем», – отметил Михаэль Грюнберг. Те, кто ещё не обзавёлся семьёй, видят в мероприятиях СТЕ, возможность найти партнёра, разделяющего их взгляды. «У нас есть пары, которые познакомились на первом шаббатоне, на второй они приехали уже семьёй, а теперь привезли с собой ребёнка.

Это замечательно», – рассказал Грюнберг. Естественно, что дети в таких семьях воспитываются в еврейских традициях и уже в раннем возрасте, участвуя в шаббатонах, знакомятся со своими ровесниками из других еврейских семей, придерживающихся традиционного направления. «В нашей молодости у нас такого шанса не было», – с сожалением сказали Михаэль Грюнберг и его коллега по правлению Давид Зельднер.

Дети – не единственный повод для СТЕ и его членов с оптимизмом смотреть в будущее. «Дела еврейского сообщества в Германии идут как никогда хорошо. Мы должны и дальше следовать принципу единой общины. До сих пор, через 70 лет после Шоа, этот принцип отлично зарекомендовал себя», – отметил Грюнберг. По мнению многих участников шаббатона, в настоящее время традиционный иудаизм переживает подъём. «Сегодняшнюю ситуацию нельзя сравнить с тем, что было 10 или 20 лет назад», – сказала Михаль Абрамова. – Сейчас вести религиозную жизнь намного проще, чем раньше».

Тем не менее в повседневной жизни подчас требуется творческий подход и готовность к компромиссам. Не везде есть возможность купить кошерные продукты или определить детей в еврейскую школу. И не всегда удаётся совместить рабочий график с еврейскими праздниками. «В этом отношении мне повезло, поскольку я сам себе начальник», – сказал Йозель Мертенс из Кельна. Как и многим другим участникам шаббатона, Мертенсу, который уже является отцом семейства, особенно понравилась царившая там непринуждённая атмосфера. Он сказал, что благодаря кошерному питанию, эруву (субботнее ограждение), наличию синагоги прямо в гостинице и организации присмотра за детьми чувствовал себя «как в отпуске».

### Wer Wann Wo – Kulturtermine im Juni 2015



**Aletchko: „From Israel with Love“**  
Sonntag, 14. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Bremen, 16 Uhr  
Schwachhauser Heerstr. 117, 28211 Bremen

Sonntag, 28. Juni 2015, Jüdische Kultusgemeinde Heidelberg, 17 Uhr  
Häusserstraße 10–12, 69115 Heidelberg

**Trio Kol Hatikwa**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Lübeck, 15 Uhr  
St.-Annen-Str. 11–13, 23552 Lübeck

Sonntag, 28. Juni 2015, Israelitische Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg, 14 Uhr  
Halderstr. 6–8, 86150 Augsburg

**Jerusalem Duo (Harfe und Saxophon)**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Israelitische Kultusgemeinde Hof, 14 Uhr  
Oberkotzauer Str. 66, 95032 Hof

Mittwoch, 10. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Braunschweig, 19 Uhr  
Steinstr. 4, 38100 Braunschweig

**Gershwin Quartett & Roman Kupersmidt**  
Donnerstag, 18. Juni 2015, Synagogengemeinde Saar, 18 Uhr  
Lortzingstr. 8, 66111 Saarbrücken

**Yoed Sorek: „Simas Lieder“**  
Sonntag, 14. Juni 2015, Jüdische Kultus-Gemeinde Essen, 15 Uhr  
Sedanstr. 46, 45138 Essen

**Leon Gurvitch & String Quartett: „Jerusalem-Konzert“**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Osnabrück, 17 Uhr  
In der Barlage 41, 49078 Osnabrück

Levinsky & Shonert  
Montag, 1. Juni 2015, Jüdische Kultusgemeinde Hameln-Pyrmont, 17 Uhr  
Deisterstr. 53–61, 31785 Hameln

**Elena Gurevich (Klavier): „Piano und Film“**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Münster, 18 Uhr  
Klosterstr. 8–9, 48143 Münster

**Karsten Troyke mit dem Trio Scho & Jan Hermerschmidt**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Bad Kreuznach, 15 Uhr  
Alzeyer Straße 63, 55543 Bad Kreuznach

**Rosenthal & Friends**  
Mittwoch, 10. Juni 2015  
Im Rahmen des III-Tages  
Info über [www.sgk.de](http://www.sgk.de)

**Epstein's Klezmer Tov**  
Sonntag, 7. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Herford-Detmold, 15.30 Uhr  
Komturstr. 21, 32052 Herford

Sonntag, 21. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Fulda, 16 Uhr  
Von-Schildeck-Str. 13, 36043 Fulda

**Flóra Polnauer & The Promised Band**  
Sonntag, 28. Juni 2015, Jüdische Kultusgemeinde Trier, 19 Uhr  
Kaiserstr. 71, 54290 Trier

**Die Drei Kantoren**  
Sonntag, 28. Juni 2015, Jüdische Gemeinde Oldenburg, 16.30 Uhr  
Kulturzentrum PFL, Peterstraße 3, 26121 Oldenburg

# Ökologisch denken – ökologisch handeln

In Rostock fand ein ZWST-Seminar zum Umweltschutz in jüdischen Gemeinden statt

Von Thorsten Czarkowski

Der Umweltschutzgedanke ist im Judentum seit langem verankert. Schließlich geht es dabei nicht zuletzt um den Umgang des Menschen mit der Schöpfung. Auch heute stößt das Thema „Umweltschutz“ auf großes Interesse in der jüdischen Welt, die jüdische Gemeinschaft in Deutschland inklusive.

Ein greifbarer Beweis dafür war das Tagesseminar „Jewcology – Umweltschutz in jüdischen Gemeinden“, das im Mai in der Jüdischen Gemeinde in Rostock stattfand. Veranstalter war die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST). Die Hauptsprache während der Info-Veranstaltung war – mit Blick auf die sprachliche Zusammensetzung des Publikums – Russisch, doch wurde auch Deutsch angeboten. Wie der Gemeindevorsitzende Juri Rosov bei dieser Gelegenheit erläuterte, spricht auch die große Mehrheit der rund 620 Gemeindeglieder Russisch.

Die Teilnehmer wurden von Dr. Sabine Reisin, Projektleiterin im ZWST-Büro in Berlin, und Alissa Grozmani vom ECOLOG-Institut Hannover begrüßt. Mit dem Vortrag „Bauen und Bewahren, ökologisches Denken im Judentum“ bot der in Rostock und Schwerin tätige Rabbiner Yuriy Kadnykow eine Einführung in das Thema und führte

dazu Beispiele aus Tanach und Midraschim an. So wurde das Thema umfassend aus jüdischer Sicht beleuchtet. Der Rabbiner verdeutlichte die Zusammengehörigkeit der Bestandteile des Mischwortes „Jewcology“: nachhaltig, jüdisch und ökologisch.

„Wir freuen uns darüber, dass unter den Besuchern Multiplikatoren sind, die das hier vermittelte Wissen in ihren Gemeinden weitergeben können“, sagte Nadiya Dorokhova vom ECOLOG-Institut. Sie füllte zwei große Programmpunkte an diesem Tag mit Wissenswertem. Zunächst ging es um die „Energienutzung in der Gemeinde“, darunter um die Senkung der Stromkosten und eine Verringerung des Energieverbrauchs bei Multimediageräten. Die Referentin konnte dazu auf neueste Erkenntnisse verweisen, die in ihrem Institut zu diesen Themen vorliegen. Ein weiterer Abschnitt ihres Vortrages war dem Energiesparen an und in Gebäuden gewidmet, etwa durch energiesparendes Heizen und Lüften, und der Vermeidung von Schimmelbildung. „Wir zeigen den Besuchern hier neue technische Entwicklungen“, erklärte Nadiya Dorokhova. Gerade bei den im Haushalt verwendeten Leuchtmitteln gibt es immer wieder neue Entwicklungen. Hier konnte die Vortragende ihrem Publikum die LED-Technik als „effizienten



Stark für die Umwelt: Alissa Grozmani Dr. Sabine Reisin und Nadiya Dorokhova (v.l.n.r.) | Foto: T. Czarkowski

Alleskönner“ vorstellen, der bis zu 80 Prozent Energie einsparen kann.

Über das Interesse im Publikum zeigte sich die Referentin zufrieden. „Es kamen sehr interessante Fragen. Ich konnte hier etwas Wissenswertes vermitteln.“ Dieses Wissen nehmen die Teilnehmer mit in ihre Gemeinden und können es dort weitergeben. „Auch bei den Induktionsherden gab es im Publikum Informationsbedarf“, erkannte Nadiya Dorokhova, und auch in diesem Punkt konnte sie den Fragestellern mit Tipps und Informationen

weiterhelfen. Zu den meisten Themen lag zudem reichlich Informationsmaterial zum Mitnehmen auf Deutsch und auf Russisch aus.

Nach dem Mittagessen verschob sich die Themenstellung des Tagesseminars mehr in Richtung Hauswirtschaft. Auch hier trug Nadiya Dorokhova Wissenswertes vor. „Umweltverträgliche und gesunde Küche“ war dieser Teil des Tages überschrieben. Wichtig war dabei nicht zuletzt das Thema „Abfallvermeidung und Abwaschen/Putzen ohne schädliche Chemikalien“. Eher in Richtung gesunde Küche gingen die Themen „Fleischkonsum und pflanzliche Nahrung“ sowie „Regionale und saisonale Produkte“. Bei diesen Punkten spielten nachhaltige Aspekte eine wichtige Rolle, und auch die gesunde Ernährung rückte dabei in den Mittelpunkt des Interesses. Natürlich lässt sich gesundes Essen mit den Anforderungen der Kaschrut in Übereinstimmung bringen.

Eingebettet war diese Veranstaltung in ein Bildungsprogramm, das bei der ZWST angesiedelt ist und von Januar 2014 bis Juni 2015 läuft. Es wird mit Mitteln der Deutschen Bundesstiftung Umwelt (DBU) und des Jüdischen Nationalfonds (KKL) gefördert. Dieses Programm ruht auf drei Säulen: Umweltbildung für Lehrer und Erzieher in jüdischen Schulen und Kindergärten, Seminare für umweltgerechte und kostengünstige Ernährung sowie ökologische Betriebsführung für Mitarbeiter in jüdischen Gemeinden. Dem dritten Part des Programms war die Tagesveranstaltung in Rostock zugeordnet.

Die Jüdische Gemeinde in Rostock bot mit dem großen komfortablen Veranstaltungsraum ebenso wie mit ihrer Gastfreundschaft gute Bedingungen für das Seminar. So konnte auch Hauptrednerin Nadiya Dorokhova eine überaus positive Bilanz der Veranstaltung ziehen.

## Мыслить и действовать экологически

В Ростокe прошёл семинар ЦБОЕГ, посвящённый охране окружающей среды в еврейских общинах Торстен Чарковски

Идея охраны окружающей среды имеет в иудаизме глубокие корни, ведь речь идёт не в последнюю очередь об отношении человека к божественному творению. Поэтому и сегодня тема охраны окружающей среды вызывает большой интерес в еврейском мире, включая еврейское сообщество в Германии.

Осязаемым свидетельством этого стал организованный Центральной благотворительной организацией евреев в Германии (ЦБОЕГ) однодневный семинар «Экология – охрана окружающей среды в еврейских общинах», который прошёл в мае в Еврейской общине Ростокa. С учётом состава публики основным языком этого мероприятия был русский, однако предлагалась информация и на немецком языке. Как заявил по этому поводу председатель общины Юрий Розов, подавляющее большинство членов его общины, насчитывающей около 620 человек, говорит по-русски.

Участников семинара приветствовали д-р Сабина Рейзин, руководитель проектов из филиала ЦБОЕГ в Берлине, и Алиса Грозмани из института «ЭКОЛОГ» в Ганновере. Раввин Юрий Кадников, работающий в общинах Ростокa и Шверина, выступил с докладом «Строить и сохранять – экологическое мышление в иудаизме», в котором привёл примеры из Танаха и мидрашей, подробно осветив данную тему с еврейской точки зрения. Раввин подчеркнул тесную взаимосвязь между смысловыми составляющими слова «экология»: устойчивость, еврейство, экология. «Мы рады, что среди присутствующих есть люди, которые смогут передать полученные здесь знания членам своих общин», – сказала Надия Дорохова из института «ЭКОЛОГ». Она выступила с докладами по двум важным пунктам программы. Один из них был посвящён теме «Исполь-

зование энергии в общине», в том числе сокращению расходов на электричество и снижению потребления энергии при использовании мультимедийных устройств. Докладчица познакомила слушателей с результатами новейших исследований, проведённых её институтом по этим тем-

**Тема охраны окружающей среды вызывает большой интерес в еврейском мире.**

мам. В своём докладе она также коснулась вопроса энергоэффективной эксплуатации зданий, в частности за счёт рационального отопления и проветривания помещений для предотвращения образования плесени. «Мы демонстрируем участникам новые технические разработки», – рассказала Надия Дорохова. Особенно в области бытовых ламп техника не стоит на месте. В частности Дорохова представила публике светодиодные лампы, позволяющие снизить энергопотребление на 80 процентов.

Докладчица осталась довольна большим интересом, проявленным публикой. «Мне задавали очень интересные вопросы. Я смогла представить слушателям кое-какую полезную информацию», – сказала она. Вернувшись домой, участники семинара смогут передать эти знания членам своих общин. «Публику также интересовала тема индукционных плит», – сообщила Надия Дорохова. И в этом вопросе она смогла помочь советами и информацией. Кроме того, по большинству тем участникам семинара предлагалось большое коли-

чество информационного материала на русском и немецком языках, который можно было взять с собой.

Доклады, прошедшие во второй половине дня, были посвящены в основном домашнему хозяйству, а именно «Экологически безопасной и здоровой кухне». И по этому вопросу Надия Дорохова смогла сообщить много интересного. При этом важную роль играла такая тема, как «Минимизация отходов, а также мытьё посуды и уборка без использования опасных химикатов». На семинаре обсуждалась и проблема здоровой пищи. Этому вопросу были посвящены доклады «Потребление мяса и растительная пища», а также «Региональные и сезонные продукты». Здесь важную роль играют такие аспекты, как экологическая устойчивость и здоровое питание. Разумеется, здоровую пищу можно совместить с требованиями кашрута.

Семинар прошёл в рамках образовательной программы ЦБОЕГ, которая осуществляется с января 2014 по июнь 2015 года при финансовой поддержке Немецкого федерального фонда содействия охране окружающей среды (ЕНФ-ККЛ). Эта программа состоит из трёх направлений: экологическое обучение учителей и воспитателей в еврейских школах и детских садах, семинары, посвящённые экологически безопасному и кошерному питанию, а также экологическая организация управления для сотрудников еврейских общин. К последнему направлению относилась и программа однодневного семинара в Ростокe.

Успеху семинара способствовало большое, комфортабельное помещение, предоставленное Еврейской общиной Ростокa, и проявленное ею гостеприимство. Подводя итоги, главный докладчик Надия Дорохова сказала, что довольна результатами семинара.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“  
Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

„Это я давно хотел знать ...“  
Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

**JAMIM NORAIM** (hebräisch):

Rosch Haschana (Neujahrsfest) und der darauf folgende Jom Kippur (Versöhnungstag) werden als Jamim Noraim, „Ehrfurchtbare Tage“, bezeichnet. Sie werden traditionell als die Gerichtstage G'ttes betrachtet. Wir fühlen uns innerlich verpflichtet, vor unserem Schöpfer aufrichtig Rechenschaft über die Ereignisse unseres Lebens im vergangenen Jahr abzulegen.

Es ist vielerorts üblich, in der Woche vor dem Neujahrsfest oder sogar bis zum Jom-Kippur-Tag die Gräber der nächsten Anverwandten oder frommen Rabbiner aufzusuchen. An den Gräbern gedenkt man der tugendhaften Lebensweise der Heimgegangenen und hofft, dass uns ihr Beispiel beseelen wird.

In der volkstümlich-jüdischen Vorstellung ist das Bild lebendig, in diesen Tagen trage G'tt, diejenigen, die aufrichtig Buße tun, in das Buch des Lebens ein.

Vierorts ziehen die Betenden und der Vorbeter während der G'ttesdienste an Rosch Haschana und Jom Kippur einen weißen „Kittel“ an – eigentlich die Tracht der Verstorbenen. Er drückt das Streben nach der Reinheit der Seele und Vergebung aus und bedeutet, dass wir dem einzig gerechten Richter, G'tt, vertrauen. Der „Sargenes“ spornt uns auch zu Umkehr und Buße an.

**ЯМИМ НОРАИМ** (древнееврей.)

Рош ха-Шана (Новый год) и следующий за ним Йом Кипур (Судный день) называют Ямим нораим («грозные дни»). Их традиционно считают днями божественного суда. В эти дни мы испытываем внутреннюю потребность искренне отчитаться перед Б-гом о событиях нашей жизни в прошедшем году.

Во многих местах принято в течение недели перед Новым годом или даже до Йом Кипура посещать могилы близких родственников или высокочтимых раввинов и вспоминать о благочестивой жизни усопших в надежде на то, что их пример вдохновит нас.

В еврейском народе бытует представление, что в эти дни Б-г записывает в книгу жизни тех, кто искренне приносит покаяние.

Во многих местах молятся и кантор надевают во время богослужений в Рош ха-Шана и Йом Кипур белый «китл» (также называемый «саргенес»), который представляет собой погребальное одеяние. Это одеяние выражает стремление к духовной чистоте и прощению и означает, что мы доверяем Б-гу, единственному справедливому судье. Оно также побуждает нас к возвращению на путь праведности и покаянию.

## Schwerer Start

Israels neue Regierung steht auf schwachem Fundament, sie abzuschreiben, wäre aber verfrüht

Am 14. Mai, gegen Mitternacht, konnte Benjamin Netanjahu aufatmen. Nach spannungsreicher und im Wortsinne erst im letzten Augenblick abgeschlossener Regierungsbildung wurde in der Knesset das neue Kabinett vereidigt. Allerdings war das Ergebnis der Koalitionsverhandlungen nicht wirklich so, wie Netanjahu es sich erhofft hatte und wie es für die Stabilität des Landes förderlich wäre.

Israels 34. Regierung – es ist zugleich die vierte, die von Netanjahu angeführt wird – steht nämlich auf einem recht schwachen parlamentarischen Fundament: Der Koalition gehören nur 61 der 120 Abgeordneten an. Zudem setzt sich diese denkbar knappste Mehrheit aus fünf ideologisch nur zum Teil kompatiblen Parteien zusammen. Dabei sieht sich Israel einer Reihe von Aufgaben gegenüber, deren Bewältigung selbst einer stärkeren Regierungskoalition schwerfallen würde. Da ist es kein Wunder, dass Netanjahu selbst gleich nach der Vereidigung dazu aufrief, das politische System Israels zu reformieren, um die Regierbarkeit des Landes zu verbessern.

Zur Erinnerung: Am 17. März feierte Netanjahu einen politischen und persönlichen Triumph, als seine Likud-Partei aus der vorgezogenen Knesset-Wahl mit einer unerwartet hohen Fraktionsstärke von 30 Mandaten hervorging und nicht nur das oppositionelle Zionistische Lager klar abgehängte, sondern auch zwei Koalitionspartnern des Likud zahlreiche Wählerstimmen abjagen konnte: dem nationalreligiösen Jüdischen Haus und der säku-

lar-nationalen Partei Israel Beitenu, die jeweils nur acht beziehungsweise sechs Mandate zu erringen vermochten.

Auf diesem eindrucksvollen Sieg aufbauend wollte Netanjahu, von Staatspräsident Reuven Rivlin mit der Regierungsbildung beauftragt, eine Koalition aus Likud, dem Jüdischen Haus, Israel Beitenu, den beiden ultraorthodoxen Parteien Schas und Vereinigtes Tora-Judentum sowie der zentristischen Kulanu-Partei eine Koalition von 67 Abgeordneten zusammenschmieden.

Dieses Vorhaben scheiterte indessen an der Weigerung des Israel-Beitenu-Vorsitzenden und bisherigen Außenministers Avigdor Lieberman, sich der Koalition anzuschließen. Israelische Kommentatoren spekulierten, nach dem enttäuschenden Wahlergebnis wolle Lieberman lieber in die Opposition gehen, um seine beim Urnengang stark angeschlagene Partei dort besser zu profilieren, aber auch um Netanjahus schnellen Sturz herbeizuführen.

Durch Liebermans Entscheidung wurde Netanjahu gezwungen, ein Bündnis von nur noch 61 Abgeordneten aufzustellen. Das hat seine ohnehin nicht allzu starke Verhandlungsposition gegenüber den anderen Koalitionspartnern weiter geschwächt. Im Endergebnis konnten die kleineren Parteien dem Premier bei den Koalitionsvereinbarungen und bei der Verteilung der Ministerposten große Zugeständnisse abringen. Diese Zugeständnisse gingen vor allem auf Kosten seiner eigenen Likud-Partei, für deren Abgeordnete weitaus weniger und weitaus weniger prominente Regierungsposten



Erfahren: Benjamin Netanjahu wurde zum vierten Mal Israels Ministerpräsident | Foto: dpa

zur Verfügung standen. Damit sitzen in der Likud-Fraktion einige frustrierte Parteifreunde des Premiers, die ihm das Leben nicht leichter machen werden – dies in einer Situation, in der der Regierungschef auf jeden einzelnen seiner 60 Mitsstreiter angewiesen ist. Die aktuelle Situation, in der jeder einzelne Koalitionsabgeordnete die Regierung zu Fall bringen könnte, ist für Netanjahu eine enorme Belastung.

Das wird sich recht bald bei einer der schwersten Proben zeigen, die eine israelische Regierung zu bewältigen hat: der Verabschiedung des Staatshaushalts. Während der Koalitionsverhandlungen musste Netanjahu seinen Koalitionspartnern finanzielle Zugeständnisse machen, die sich vorläufigen Schätzungen zufolge auf knapp ein Prozent des Bruttoinlandsprodukts belaufen. Falls diese Mehrausgaben nicht durch Kürzungen in anderen Bereichen gegenfinanziert werden, ist die Haushaltsstabilität – eine der größten Errungenschaften der israelischen Wirtschaftspolitik – gefährdet. Wo aber gegengekürzt wer-

den soll, ist unklar, muss doch die Regierung die Infrastruktur des Landes weiter ausbauen und will zudem die Lebenshaltungskosten – inklusive der Wohnungspreise – senken. Die komplexe Sicherheitslage wiederum macht Einschnitte bei Verteidigungsausgaben fast undenkbar. Wie sich all das unter einen Hut bringen lässt, muss erst geklärt werden.

Das und mehr: An der außenpolitischen Front wird Netanjahu wahrscheinlich noch stärker als bisher in eine Zwickmühle zwischen der internationalen Politik und seiner eigenen Koalition in Konflikt geraten. In die neue Ministerriege sind gleich mehrere Politiker aufgerückt, die nicht nur den Bau israelischer Siedlungen im Westjordanland forcieren, sondern große Teile dieses Landstrichs annektieren wollen und die Schaffung eines Palästinenserstaates auf der Grundsatzebene ablehnen. Zwar ist eine tatsächliche Annexion dieser Art nicht wirklich zu erwarten, doch könnte der gestiegene Einfluss der Rechten Israels internationale Position schwächen. Hier wird

der Ministerpräsident immer wieder zwischen Skylla und Charybdis zu manövrieren haben.

Unter diesen Umständen ist es verständlich, dass Netanjahu eine Reform des Wahlsystems verlangt, die den Einfluss kleinerer Parteien begrenzt. Das Problem: Um eine solche Reform durchzusetzen, ist Netanjahu ausge-rechnet auf die Unterstützung eben jener kleineren Parteien angewiesen.

Als andere Lösung dürfte der Premier eine Erweiterung der Koalition anstreben. Dafür kämen entweder das von der Arbeitspartei angeführte Zionistische Lager unter Jitzchak Herzog oder Israel Beitenu infrage. Ersteres wäre ideologisch problematisch, letzteres könnte an Liebermans Oppositionsstrategie scheitern. Ganz ausgeschlossen ist in der israelischen Politik aber wenig. Bei geschickter Führung könnte auch eine schmale Koalition überlebensfähig sein. Einfach hätte es ein schmales Regierungsbündnis zwar nicht, den gewieften Politprofi Netanjahu abzuschreiben, wäre allerdings verfrüht. wst

## Трудный старт

Хотя стабильность нового израильского правительства вызывает сомнения, однако было бы преждевременно списывать его со счетов

14 мая, около полуночи, Биньямин Нетаньяху смог, наконец, вздохнуть с облегчением: после завершившегося буквально в последнюю минуту напряжённого процесса формирования правительства в Кнессете был приведён к присяге новый кабинет министров. Однако результат коалиционных переговоров оказался не совсем таким, как надеялся Нетаньяху, и вряд ли будет способствовать укреплению стабильности в стране.

Дело в том, что 34-е правительство Израиля, которое одновременно является четвёртым правительством, возглавляемым Нетаньяху, сформировано на довольно непрочном парламентском фундаменте: в правящую коалицию входит лишь 61 из 120 депутатов. К тому же это минимальное большинство состоит из представителей пяти партий, которые идеологически лишь отчасти совместимы друг с другом. При этом перед Израилем стоит целый ряд задач, решить которые было бы непросто даже более сильной правительственной коалиции. Поэтому неудивительно, что сразу же после приведения к присяге нового правительства Нетаньяху выступил с призывом реформировать политическую систему Израиля, чтобы сделать страну более управляемой.

Напомним: 17 марта стало для Нетаньяху триумфальным днём в политическом и личном плане, поскольку возглавляемая им партия «Ликуд» получила на досрочных выборах в Кнессет неожиданно большое число мандатов (30) и не только уверенно обошла оппозиционный блок «Сию-

нистский лагерь», но и привлекла на свою сторону многочисленных избирателей двух своих партнёров по коалиции, а именно национально-религиозной партии «Еврейский дом» и светско-национальной партии «Наш дом Израиль», которым удалось получить лишь восемь и шесть мандатов соответственно.

Добившись столь впечатляющего успеха, Нетаньяху, которому президент Израиля Реувен Ривлин поручил формирование правительства, хотел создать коалицию из 67 депутатов, в которую вошли бы «Ликуд»,

### Ситуация,

когда каждый депутат коалиции может вызвать правительственный кризис, представляет для Нетаньяху огромную проблему.

«Еврейский дом», «Наш дом Израиль», ультраортодоксальные партии «ШАС» и «Яхадут ха-Тора», а также центристская партия «Кулану».

Этот план реализовать не удалось, поскольку председатель партии «Наш дом Израиль» Авигдор Либерман, до сих пор занимавший пост министра иностранных дел, отказался присоединиться к коалиции. Израильские комментаторы предполагают, что после неудачного для Либермана исхода выборов, он предпочёл уйти в оппозицию, чтобы укрепить позиции своей сильно ослабленной партии и в то же время способствовать скорейшему краху правительства Нетаньяху.

Решение Либермана вынудило Нетаньяху создать коалицию, состоящую всего лишь из 61 депутата. Это ещё больше ослабило его и без того не очень сильные позиции в переговорах с возможными партнёрами по коалиции. В результате менее крупные партии смогли добиться от премьер-министра уступок как в коалиционных соглашениях, так и при распределении министерских постов. Эти уступки были сделаны прежде всего в ущерб его собственной партии «Ликуд», депутатам которой пришлось довольствоваться не только значительно меньшим количеством важных министерских портфелей, но и гораздо меньшим числом министерских портфелей в целом. Таким образом, во фракции «Ликуда» есть несколько недовольных однопартийцев Нетаньяху, что не облегчит ему жизнь, особенно в ситуации, когда он зависит от каждого из 60 коллег по коалиции. Ситуа-

ция, когда каждый депутат коалиции может вызвать правительственный кризис, представляет для Нетаньяху огромную проблему.

Уже довольно скоро новому израильскому правительству предстоит пройти крайне тяжёлую проверку на прочность: обсуждение государственного бюджета. Во время коалиционных переговоров Нетаньяху пришлось пойти на уступки своим партнёрам по коалиции в ряде финансовых вопросов. Согласно предварительным подсчётам речь идёт о почти одном проценте валового внутреннего продукта. Если не компенсировать эти дополнительные расходы за счёт сокращений в других областях, то это может представлять угрозу стабильности бюджета, которая является одним из наиболее важных достижений израильской экономической политики. Однако непонятно, в какой именно области можно урезать расходы, особенно с учётом того, что правительство планирует развивать инфраструктуру и снижать стоимость жизни, включая цены на жильё. В то же время ввиду сложной ситуации в области безопасности правительство вряд ли сможет пойти на сокращение расходов на оборону. Пока непонятно, как можно привести всё это к общему знаменателю.

Более того, вероятно, что на внешнеполитическом фронте Нетаньяху придётся ещё в большей степени, чем раньше, лавировать между ожиданиями международного сообщества и интересами своей собственной коалиции. В новый кабинет министров вошло несколько полити-

ков, которые не только выступают за расширение израильских поселений на Западном берегу реки Иордан и аннексию значительной части этой территории, но и в принципе отвергают возможность создания палестинского государства. И хотя дело до реальной аннексии части палестинских территорий вряд ли дойдёт, однако возросшее влияние правых может ослабить позиции Израиля на международной арене. Поэтому израильскому премьеру придётся постоянно маневрировать между Сциллой и Харибдой.

Учитывая эти обстоятельства, становится понятно, почему Нетаньяху требует реформировать избирательную систему с целью уменьшения влияния мелких партий. Проблема в том, что для осуществления такой реформы он нуждается в поддержке как раз этих же самых партий.

Ещё одним решением проблемы могло бы стать расширение коалиции. Так, премьер может попытаться договориться с возглавляемым партией «Авода» «Сионистским лагерем» Ицхака Герцога или партией «Наш дом Израиль». Первый вариант представляется проблематичным с идеологической точки зрения, второй может не пройти из-за оппозиционной стратегии Либермана. Однако в израильской политике почти ничего нельзя исключить. При умелом руководстве даже коалиция с перевесом в один голос может оказаться жизнеспособной. И хотя работа такой коалиции будет непростой, однако было бы преждевременно списывать со счетов такого опытного политика, как Нетаньяху. wst

## Alpenblick

Die jüdische Gemeinde in Meran ist das Zentrum jüdischen Lebens in Südtirol

Von Heinz-Peter Katlewski

Wo liegt die jüdische Gemeinde, in der die Hälfte der Mitglieder von Haus aus deutschsprachig, die andere Hälfte aber in einer anderen Sprache beheimatet ist? Das hört sich vielleicht nach Deutschland an, in Wirklichkeit handelt es sich aber um Meran, mit 38.000 Einwohnern die zweitgrößte Stadt der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, wie Italiens nördlichste Region amtlich heißt.

Der Mitgliedsstand der jüdischen Gemeinde ist mit 49 eingetragenen Personen überschaubar, doch dient sie auch anderen Juden in Südtirol als Zentrum ihrer Identität. Joachim Innerhofer, Leiter des kleinen Museums im Untergeschoss der Meraner Synagoge, erklärt, dass sich ein Teil der in der Region ansässigen Juden nicht als Gemeindeglieder engagieren möchte. Einige wollen ihre Privatsphäre schützen, oder argumentieren, sie seien einfach nicht religiös. In Wirklichkeit aber spüren auch viele Nichtmitglieder eine Bindung ans Judentum. In den letzten Jahren haben sich so viele Gäste zum Pessach-Seder in Meran angemeldet, dass man seit zwei Jahren in einen Saal der viel größeren Provinzhauptstadt Bozen ausweichen muss. Die für einen Seder in Meran zur Verfügung stehenden Räume waren nämlich zu klein oder zu teuer.

Neu ist jüdisches Leben in Südtirol keineswegs. In Meran lebten Juden – wenngleich nicht durchgehend – bereits seit dem Mittelalter. Im 19. Jahrhundert und im ersten Drittel des 20. Jahrhunderts entwickelte sich, begünstigt durch den Aufstieg der Stadt zu einer beliebten Kurstadt, eine be-

deutende jüdische Gemeinschaft. 1901 konnte die erste und bis heute einzige Synagoge Südtirols erbaut werden: ein neoklassizistisches Gebäude umgeben von einem Garten mit Nadel- und Laubbäumen. Organisatorisch war das eine Dependence der Jüdischen Gemeinde für Tirol.

Ehemals eine rein deutschsprachige Region, hat sich Südtirol seit der 1918 erfolgten Abtrennung von der Habsburger Monarchie und der Eingliederung nach Italien verändert. Eigenständig wurde die Meraner Gemeinde erst am 9. November 1921, nachdem die völkerrechtlichen Aspekte der Übernahme Südtirols durch Italien geklärt waren.

**Vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges wurde Meran zu einer Zufluchtsstätte für jüdische Flüchtlinge aus Nazideutschland.**

Auf dem Höhepunkt der Entwicklung lebten in Meran rund 1000 Juden. Die meisten waren als Ärzte, Kaufleute, Intellektuelle und Künstler aus Deutschland und der einstigen Habsburger Donaumonarchie eingewandert, einige kamen aber auch aus



Beten in den Alpen: die Synagoge in Meran | Foto: H.P. Katlewski

Osteuropa. Die Grabsteine auf dem jüdischen Friedhof zeugen von vielen Ursprungsländern.

Vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges wurde Meran zu einer Zufluchtsstätte für jüdische Flüchtlinge aus Nazideutschland. Die 1939 vom italienischen Regime eingeführte antijüdische Gesetzgebung beendete aber die Phase relativer Sicherheit. Nach dem Einmarsch deutscher Truppen im September 1943 begann eine regelrechte Jagd auf die Juden, die sich bis dahin nicht hatten absetzen können. Mindestens 50 Juden aus Meran wurden während des Holocausts ermordet.

Seit dem Zweiten Weltkrieg haben sich viele italienische Juden der Gemeinde angeschlossen. Auch die gegenwärtige Gemeindepäsidentin Elisabetta Rossi ist mit Italienisch aufgewachsen, obwohl ihre Mutter eigentlich österreichischer Herkunft war. Im Südtiroler Online-Magazin „Barfuß“ erinnert Elisabetta Rossi sich, dass bei ihr daheim Deutsch verboten war. Erst im Alter von 14 Jahren habe sie von der Großmutter erfahren: Sie sei jüdisch, ihre Mutter und Großmutter seien einige Monate in ein Konzentrationslager deportiert und der Großvater in Auschwitz ermordet worden.

Heute sei bei Gottesdiensten neben Hebräisch häufig Italienisch zu hö-

ren, berichtet Joachim Innerhofer. Der Kantor der Gemeinde stamme aus Genua und lebe heute in Bozen. Grund für die Dominanz des Italienischen gegenüber dem Deutschen sei, dass die deutschsprachigen Gemeindeglieder ohnehin Italienisch könnten, während dies umgekehrt nur selten gelte. Bei öffentlichen Veranstaltungen würden Deutsch und Italienisch nach Bedarf eingesetzt.

Das kürzlich von Joachim Innerhofer und Sabine Mayr für das Jüdische Museum Meran veröffentlichte Buch „Mörderische Heimat“ (Edition Raetia, 2015) wurde in einem italienischen Verlag auf Deutsch veröffentlicht. Es widmet sich den Lebensgeschichten jüdischer Familien in Bozen und Meran während des italienischen Faschismus und der Nazi-Herrschaft.

<http://www.juedischegemeindemeran.com>

### Juden in Italien

Nach Angaben der Vereinigung der Jüdischen Gemeinden in Italien (Unione delle Comunità Ebraiche Italiane) leben in Italien rund 28.000 Juden. Fast die Hälfte von ihnen – 13.000 – sind in Rom zu Hause, gefolgt von Mailand mit einer jüdischen Bevölkerung von 8000 Personen. Mit einigem Abstand folgen die Gemeinden in Florenz (1000 Mitglieder), Turin (900) sowie Venedig und Livorno mit jeweils 600 Mitgliedern. In einer Reihe weiterer Städte bestehen kleinere Gemeinden. Die Vereinigung der jüdischen Gemeinden bietet der jüdischen Bevölkerung Unterstützung in den Bereichen Religion, Kultur und Erziehung, doch sind die einzelnen Gemeinden eigenständig.

Die jüdische Gemeinde in Rom gehört zu den ältesten der Welt. Die jüdische Geschichte in Rom datiert ins 2. Jahrhundert vor der Zeitenwende. Im Laufe der Jahrhunderte waren Juden in Italien zahlreichen Einschränkungen und Verfolgungen ausgesetzt. In Venedig wurde im Jahr 1516 das erste jüdische Ghetto errichtet.

Während des Holocausts wurden 7750 italienische Juden ermordet. Nach Kriegsende ließ sich eine Anzahl von osteuropäischen Holocaust-Überlebenden in Italien nieder. In den 60er- und 70er-Jahren des vergangenen Jahrzehnts kamen rund 3000 Juden aus Libyen nach Italien.

## С видом на Альпы

Еврейская община в Мерано – это центр еврейской жизни в Южном Тироле **Хайнц-Петер Катлевски**

Где находится община, в которой одна половина членом от рождения говорит по-немецки, а другая – на каком-то другом языке? Можно было бы подумать, что эта община расположена в Германии, в действительности же речь идет о Мерано, который насчитывает 38000 жителей и является вторым по величине городом автономной провинции Больцано-Южный Тироль, самого северного региона Италии.

В еврейской общине Мерано состоит всего 50 человек, однако для других евреев Южного Тироля она играет важную роль в поддержании их еврейской идентичности. Как объясняет Йоахим Иннерхофер, директор маленького музея, расположенного на полуподвальном этаже меранской синагоги, часть проживающих в регионе евреев не желает вступать в общину. Одни не хотят, чтобы кто-то знал, что они евреи, другие говорят, что просто не считают себя религиозными людьми. В действительности же многие евреи, не являющиеся членами общины, также ощущают связь с еврейством. В последние годы в Мерано желание принять участие в пасхальном седере извлекло такое количество людей, что вот уже два года приходится снимать зал в столице провинции, городе Больцано, который намного больше Мерано, где помещения, пригодные для проведения седера, либо слишком маленькие, либо слишком дорогие.

Еврейская жизнь – не новое явление в Южном Тироле. Евреи

жили в Мерано начиная с эпохи Средневековья, хотя их присутствие в этом городе не было непрерывным. В XIX и первой трети XX века Мерано превратился в популярный курорт, что способствовало возникновению там крупной еврейской общины. В 1901 году там была построена первая и по сей день единственная синагога Южного Тироля. Она представляет собой неоклассическое здание, стоящее посреди небольшого парка, в котором растут хвойные и лиственные деревья. В организационном плане община Мерано была филиалом Еврейской общины Тироля.

После присоединения к Италии в 1918 году Южный Тироль, который до этого был частью Австро-Венгрии и чисто немецкоязычным регионом, претерпел изменения. Меранская община стала самостоятельной лишь

**Евреи жили в Мерано начиная с эпохи Средневековья, хотя их присутствие в этом городе не было непрерывным.**

9 ноября 1921 года, после того как были улажены все правовые аспекты передачи Южного Тироля Италии.

В 1938 году, в период наибольшего расцвета, в Мерано проживало от 1500 до 1600 евреев. Большинство из них были врачами, коммерсантами, представителями интеллектуальной элиты, деятелями искусства и курортниками из Германии и бывшей Австро-Венгрии, однако среди них встречались и выходцы из Восточной Европы. О многообразии стран происхождения меранских евреев свидетельствуют надгробья на еврейском кладбище города.

Незадолго до начала Второй мировой войны Мерано стал прибежищем для еврейских беженцев из нацистской Германии. Однако период относительной безопасности закончился в 1939 году, после того как в Италию ввели антиеврейские законы. Когда в сентябре 1943 года в город вошли немецкие войска, там началась настоящая охота на евреев, которые не успели вовремя уехать. В годы Холокоста погибло по меньшей мере 50 меранских евреев. После окончания Второй мировой войны в общину вступило много итальянских евреев. Например, для нынешней главы общины Элизабетты Росси родным языком является итальянский, хотя её мать была родом из Австрии. В южно-тирольском интернет-журнале «Барбус» она вспоминает, что у них дома было запрещено говорить по-немецки. Лишь когда ей

исполнилось 14 лет, бабушка рассказала ей, что она еврейка, что её мать и прабабушка были несколько месяцев в заключении в концлагере и что дедушка погиб в Аушвице.

По словам Йоахима Иннерхофера, сегодня во время богослужений помимо древнееврейского часто звучит итальянский язык. Он рассказывает, что кантор общины родился в Генуе и живёт сегодня в Больцано. Преобладание итальянского языка над немецким он объясняет тем, что немецкоязычные члены общины и так говорят по-итальянски, в то время как обратная ситуация встречается

редко. Во время публичных мероприятий по мере необходимости используется как немецкий, так и итальянский язык.

Недавно Йоахим Иннерхофер и Сабина Майр опубликовали для еврейского музея Мерано книгу «Mörderische Heimat» («Убийственная родина»), которая вышла на немецком языке в итальянском издательстве «Раэция» в 2015 году. Она посвящена судьбам еврейских семей в Больцано и Мерано в годы итальянского фашизма и нацистской оккупации.

Сайт еврейской общины Мерано: [www.juedischegemeindemeran.com](http://www.juedischegemeindemeran.com)

### Евреи в Италии

По данным Союза еврейских общин Италии (Unione delle Comunità Ebraiche Italiane) в этой стране проживает около 28000 евреев. Почти половина из них (13000) живёт в Риме. Второе место по численности еврейского населения занимает Милан (8000). Далее с некоторым отрывом следуют общины Флоренции (1000) и Турина (900), а затем Венеции и Livorno, насчитывающие по 600 человек. Небольшие еврейские общины имеются и в целом ряде других городов. Союз еврейских общин Италии поддерживает общины в религиозных вопросах, а так же в области еврейской культуры и воспитания. Тем не менее каждая отдельная община автономна.

Еврейская община Рима относится к самым старым общинам в мире. Еврейская история Рима уходит корнями во II век до н. э. На протяжении столетий евреи в Италии подвергались многочисленным ограничениям и преследованиям. В Венеции в 1516 году было создано первое еврейское гетто.

Во время Холокоста было убито 7750 итальянских евреев. После окончания войны в Италию поселилось некоторое количество восточноевропейских евреев, переживших Холокост. В 60-е и 70-е годы прошлого столетия в Италию переехало около 3000 евреев из Ливии.

## Tonträger

Seit der Erfindung der Schallplatte mischen jüdische Unternehmer, Künstler und Erfinder im Geschäft mit der Musikaufzeichnung mit

Von Rozsika Farkas

Was haben Schallplatten mit Juden zu tun? Wie eine bis zum 22. November im Jüdischen Museum in München laufende Ausstellung belegt: jede Menge. Unter dem Titel „Jukebox – Jewkbox! Ein jüdisches Jahrhundert in Schellack & Vinyl“ geht die ebenso unterhaltsame wie fakten- und lehrreiche Historienschau der Rolle von Juden beim Siegeszug der runden Tonträger auf den Grund.

Um den Besucher gleich am Anfang auf das Thema einzustimmen, haben die Ausstellungsmacher im Foyer des Museums – für gewöhnlich einem geräuschvollen Ort – eine „Rock-Ola“-Jukebox aufgestellt. Aus dem altmodischen Glitzerkasten krächzt Bob Dylan, röhrt Helen Schneider, schmachtet Daliah Lavi. Das wirkt: „Manchmal müssen wir leiser stellen, sonst fangen die Mädels an der Kasse gleich an zu tanzen“, sagt der Mann vom Sicherheitsdienst augenzwinkernd. Für einen Hit muss man 50 Cent einwerfen, für einen Euro gibt es drei Titel. Die Münzen bleiben im Haus, das Museum kann jeden Euro gebrauchen.

Wohlgemerkt ist die Jukebox selbst – auch wenn der Ausstellungstitel es nahelegen scheint – keine jüdische Erfindung. Aber zum massentauglichen Groschengrab wurde sie erst durch die Schallplatte, und diese ist nun mal, ebenso wie das Grammophon, dem Kopf des jüdischen Erfinders und Geschäftsmanns Emil Berliner entsprungen.

Berliner, 1851 in Hannover geboren und mit 19 Jahren in die USA ausgewandert, meldete 1887 das Patent für eine Scheibe an, die durch schnecken-

förmige Einritzung Töne speichern konnte. Die allerersten Schallplatten bastelte er aus rußbeschichtetem Glas, das er bald durch wachsbeschichtetes Zink und wenig später durch Hartgummi ersetzte. Die Tonqualität war erbärmlich, doch änderte sich das bald. Als Berliner ab 1896 eine vorwiegend aus Schellack bestehende Pressmasse zu verwenden begann, entstanden gut anzuhörende Tonkonserven.

Von da an ging's rund. Emil Berliner rief die United States Gramophone Company ins Leben, sein Bruder Joseph gründete wenig später in Hannover einen europäischen Ableger: die Deutsche Grammophon Gesellschaft. Ganz nebenbei: Jahrzehnte später hat dieser Emil Berliner sich gemeinsam mit seinem Sohn auch noch den Helikopter ausgedacht. Für Ausstellungsmacher Hanno Loewy fast das Gleiche: „Ein Gerät, auf dem sich oben etwas dreht.“

Hundert Jahre lang blieben Schallplatten das bevorzugte Medium, um Musik zu speichern – und mit ihr Emotionen, Erfahrungen und Erinnerungen. Wohl so ziemlich jeder, der deutlich über 20 ist, dürfte in der Ausstellung mit einem wehmütigen Seufzer unter den Hunderten Exponaten einige Schätze seiner eigenen Jugend wiedererkennen.

Begonnen hat die Popgeschichte, dies eine überraschende Erkenntnis der Plattenschau, mit Sakralmusik. Zum einen verwandelten sich die Gesänge berühmter jüdischer Kantoren – wie von Jossele Rosenblatt, dem „jüdischen Caruso“ –, die bereits auf die allerersten Scheiben gepresst worden waren, auf dem Weg von den Synagogen in die



Runder Wohlklang: der Ausstellungskatalog | Buchcover: Bucher Verlag

Wohnzimmer in profanen Kulturgebäuden. Zum anderen waren nicht wenige Künstler Söhne von Kantoren, etwa der Filmkomponist Harold Arlen, dem wir

**Um den Besucher gleich am Anfang auf das Thema einzustimmen, haben die Ausstellungsmacher im Foyer des Museums – für gewöhnlich einem geräuschvollen Ort – eine „Rock-Ola“-Jukebox aufgestellt.**

„Somewhere Over the Rainbow“ verdanken. Thematisiert wird das auch in dem 1927 gedrehten „The Jazz Singer“, dem allerersten Ton-Spielfilm. Darin geht es um den Vater-Sohn-Konflikt, der sich daran entzündet, dass der Junior sich weigert, Kantor zu werden, und lieber als Jazzsänger auf dem Broadway auftritt. Jüdische Künstler – Komponisten, Sänger, Songschreiber – und Produzenten prägen über weite Strecken die Geschichte der Popmusik: von Sophie Tucker bis Amy Winehouse, von den Comedian Harmonists bis Blondie. Da sind die Superstars Bob Dylan, Leonard Cohen und Lou Reed, da ist Brian Epstein, Manager der Beatles.

Zusammen mit der Langspielplatte aus Vinyl entstand eine neue Kunstform: das bunte Plattencover. Das allererste hat der Grafiker Alex Steinweiss, Sohn jüdischer Einwanderer aus Warschau, 1939 für Columbia Records angefertigt. Die Ausstellungsmacher haben viele Hundert Cover zusammengetragen. Echte Trouvaillen sind darunter: beispielsweise Bob Dylan mit

einem „Hava Nagila Blues“ auf einer Raubpressung.

Weil aber die runden Scheiben nicht für die Augen, sondern in erster Linie für die Ohren bestimmt sind, haben die Ausstellungsmacher eine „Jewtube-Lounge“ eingerichtet, mit Tablets und Kopfhörern und Sitzsäcken, in denen man so versinkt, dass man sich kaum mehr aus ihnen erheben mag. Dort kann, wer will, tief in die Musik eintauchen. Ein beleuchteter Tresen, der „Plattenladen“, ist ebenfalls mit Kopfhörern ausgestattet. Hier gibt es Musik zu hören, aber auch persönliche Geschichten, die Menschen über ihre Liebesscheiben erzählen. Nur noch als Augenschmaus dienen hingegen die Grammophone, die ebenfalls in der Schau zu bewundern sind. Zum Ausstellungskatalog haben mehr als 40 Autoren Artikel, Abhandlungen und auch sehr persönliche Erinnerungen beigesteuert. Beigefügt ist eine Schallplatte – Vinyl – mit Interpretationen von „Our Yiddische Momme“ (Bucher Verlag, 29,90 Euro).

## Евреи и звукозапись

С момента изобретения пластинки еврейские предприниматели, деятели искусства и изобретатели активно участвовали в звукозаписывающем бизнесе **Рожика Фаркаш**

Какое отношение пластинки имеют к евреям? Самое непосредственное, как подтверждает выставка „Jukebox – Jewkbox! Ein jüdisches Jahrhundert in Schellack & Vinyl“ («Музыкальный автомат – еврейский автомат! Еврейское столетие в шеллаке и виниле») в Еврейском музее Мюнхена, которая продлится до 22 ноября. Эта увлекательная и одновременно познавательная выставка рассказывает о роли евреев в успешном развитии звукозаписи.

Чтобы сразу настроить посетителей на тему выставки, организаторы установили в фойе, которое обычно является в музее не самым громким помещением, музыкальный автомат фирмы «Рок-Ола». Из старомодного, переливающегося разноцветными огнями ящика разносится хриплый голос Боба Дилана, мощный вокал Хелен Шнайдер и томное пение Далии Лави. Эффект налицо. «Иногда нам приходится приглушать звук, потому что иначе девушки на кассе начнут танцевать», – шутит охранник. Чтобы прослушать одну песню, в автомат нужно опустить 50 центов, а за евро автомат сыграет три вещи. Собранные таким образом деньги музей, для которого каждый евро не лишний, оставляет себе.

Хотя название выставки и может навести на мысль, что музыкальный автомат – еврейское изобретение, это не так. Однако своим колоссальным коммерческим успехом он обязан грампластинке, а вот её, так же как и граммофон, действитель-

но изобрёл еврей, предприниматель Эмиль Берлинер.

Берлинер родился в 1851 году в Ганновере и в 19-летнем возрасте иммигрировал в США. В 1887 году он зарегистрировал патент на диск, на поверхности которого нарезалась спиральная канавка, что позволяло записывать звук. Поначалу для записи он использовал закопченный стеклянный диск, потом перешел на цинковые пластинки, покрытые воском, а некоторое время спустя – на эбонит. Качество звука было отвратительным, однако вскоре это изменилось. В 1896 году Берлинер начал использовать для изготовления пластинок композиционную массу на основе шеллака, что позволило существенно улучшить качество звука.

С этого момента дело пошло в гору. Эмиль Берлинер основал фирму «Юнайтед стейтс граммофон компани», а вскоре после этого его брат Йозеф учредил в Ганновере европейский филиал этой фирмы: «Дойче граммофон гезелльшафт». Между прочим, несколько десятилетий спустя тот же самый Эмиль Берлинер вместе со своим сыном изобрёл ещё и вертолёт. Для куратора выставки Ханно Лёви это почти то же самое: «Устройство, у которого наверху что-то вращается». На протяжении ста лет пластинки оставались главным средством для записи музыки, а вместе с ней и эмоций, впечатлений и воспоминаний. Наверное, практически каждый посетитель, которому давно перевалило за второй десяток, не раз с ностальгией вздохнёт, обна-

ружив среди сотен экспонатов выставки сокровища своей юности.

Как с удивлением узнают посетители выставки, история музыкальной поп-культуры началась с религиозной музыки. Во-первых, музыкальные произведения в исполнении таких знаменитых канторов, как Йоселе Розенблат («еврейский Карузо»), которые были записаны на самых первых пластинках, переместившись из синагог в гостиные, стали частью светской культуры. Во-вторых, многие евреи, внёсшие вклад в музыкальное искусство, были сыновьями канторов, например, композитор Гарольд Арлен, писавший музыку для фильмов, которому мы обязаны песней «Somewhere over the Rainbow». Этой теме посвящён и снятый в 1927 году самый первый звуковой художественный фильм «Певец джаза». В нём рассказывается о конфликте между отцом и сыном, причиной которого послужило то, что сын отказывается стать кантором и вместо этого становится джазовым певцом на Бродвее. Еврейские композиторы, певцы, барды, а также продюсеры оказали большое влияние на развитие поп-музыки. В их числе были Софи Такер и Эми Вайнхаус, ансамбль «Комедиян Хармонистс» и группа «Блонди», такие суперзвёзды, как Боб Дилан, Леонард Коэн и Лу Рид, а также менеджер группы «Битлз» Брайан Эпстайн.

Одновременно с появлением долгоиграющих виниловых дисков возникла и новая форма искусства: цветные конверты для пластинок. Самый

первый такой конверт изготовил в 1939 году для фирмы «Коламбия рекордс» сын еврейских эмигрантов из Варшавы художник-график Алекс Стейнвейс. Создатели выставки собрали сотни конвертов для грампластинок, среди которых есть настоящие находки, например, пиратский диск с записью «Хави Нагила блюз» в исполнении Боба Дилана.

А поскольку пластинки предназначены не для глаз, а в первую очередь для ушей, создатели выставки оборудовали мультимедийную комнату с планшетными компьютерами, наушниками и большими подушками для сидения, в которых так приятно утпаешь, что даже не хочется вста-

вать. В этой комнате желающие могут глубоко погрузиться в мир музыки. Здесь же находится освещённая стойка «Магазин грампластинок», также оснащённая наушниками, с помощью которых можно послушать не только музыку, но и рассказы людей об их любимых пластинках. А вот граммофоны, также представленные на экспозиции, послушать нельзя, ими можно только любоваться. Выставочный каталог содержит тексты, статьи и очень личные воспоминания более чем 40 авторов. К нему прилагается виниловая пластинка с разными интерпретациями песни «Our Yiddische Momme» (издательство «Bucher Verlag», 29,90 евро).

### Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

### V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de

### Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

### Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: J. Kessler

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня

«Zukunft» осуществляется из средств

федерального бюджета.